

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal / casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1000 lir

št. 47 (501) • Čedad, četrtek, 14. decembra 1989

IN OCCASIONE DEI VENT'ANNI DI VITA E DI LAVORO DEL CIRCOLO CULTURALE REČAN

Tutta una comunità in festa

Tre giorni di manifestazioni culturali e festeggiamenti nella palestra di Liessa

Un'interessante mostra documentaria inaugurata venerdì, la rappresentazione teatrale "Kaplan Martin Čedermac", presentata sabato sera dal gruppo sloveno Oder Rož della vicina Carinzia (Austria); lo spettacolo a cui hanno partecipato domenica pomeriggio i cori di Tribil Superiore, di Taipana e Caresana (S. Dorligo della Valle - Trieste). E poi la serata d'apertura in cui si sono ritrovati gli iscritti di oggi e di ieri ed infine il ballo a conclusione della

manifestazione. Questa la scarna cronaca della treggiorna di festa che ha avuto luogo nei giorni scorsi nella palestra di Liessa (Grimacco) per festeggiare i 20 di vita e di lavoro del circolo culturale Rečan.

E' stata festa grande in primo luogo per la partecipazione e non poteva essere diversamente visto che il circolo Rečan è fortemente radicato nella comunità. Anzi ne è sempre stato l'espressione più vivace, dinamica ed autentica. Ma il successo è stato determinato anche dalla proposta culturale che il Rečan ha fatto ancora una volta.

In primo piano vanno messi senz'altro l'attenzione e l'amore per la propria lingua, lo sloveno, per la propria tradizione culturale che si esprime anche attraverso il canto popolare che a sua volta ha sempre permesso di superare le incomprensioni, è sempre stato un elemento di coesione e di collegamento, all'interno della stessa comunità e tra i membri di uno stesso popolo. Non è un caso che il Rečan sia sorto in primo luogo come coro. Non è casuale nemmeno il fatto che sloveni di Liessa, Taipana, Tolmino, Trieste o Klagenfurt conoscano e possano cantare assieme lo stesso canto popolare come hanno fatto a Liessa nei giorni scorsi.

Ma il circolo culturale Rečan che ha sempre lavorato con impe-

gno per conservare le proprie radici non si è accontentato di rimanere soltanto legato alla tradizione. Ha cercato vie, forme e mezzi nuovi di produzione culturale pur rimanendo sempre sul piano di attività amatoriali. Ciò però non significa scarsa attenzione alla qualità, anzi. In questo senso è stato importante lo spettacolo teatrale che hanno presentato in sloveno gli amici della Carinzia e che ha avuto una presa fortissima sul pubblico. Anche perché parlava di

noi, presentava la vicenda del capellano Martin Čedermac e quindi gli anni del fascismo e la proibizione della lingua slovena nelle chiese.

In 3 giorni sono stati ripresi dunque i filoni di attività del circolo. E' stato ribadito l'impegno a continuare in un lavoro culturale che ha fatto crescere tutta la comunità, una comunità che ritiene la proposta di tutela "Maccanico" inadeguata ed insufficiente.



Un momento della rappresentazione teatrale del gruppo carinziano Oder Rož



Bonini con il presidente del Rečan Dreszsch

20 LIET ŽIVLJENJA

Jest sam "Rečan"

Sam se rodil na papirju aprila lieta 1969 v Čedadu takuo, ku vsi tele zadnje lieta in kar sam paršu v dolime me nieso pru veselo spariel razen prijatelji in buj frišni ljudje.

Za večino sam bil previ šibak in so mi prerokoval, da ne bom imel duzega življenja. A ja, ben nu, sa sam šele tle. Pa pogledimo buj nomalo glaboko in poprašajmose, kakuo sem paršu na sviet.

Doline so ble pru zaspane, malo kiek se je gibalo, "Matatur", tenčas se je šele klicu po starim, Dan emigranta in društvo Ivan Trinko, kiek malega od zuna, Anton Birtič, kajšan zbor in nič dost vič.

Močni so bli drugi, tisti ki so tlačili naš narod in ga poganjal po sviete s prazno valižo.

Ries, je bluo šele kiek živega med ljudmi, šele kajšan jo je zapieu pa zmieram le manj, vse je šlo v nič, ljudje, vasi, navade, jezik, naša majhana dežela se je zdiela le buj majhana in nič časta.

Je bluo nujno potriebno kiek narest za vse tuole zganit.

Takuo na peščica ljudi se je zbrala in se je diela v glavo, da kiek muora narest za razbit kietne, ki so vezale narod, ki so mu storle tarpit, ki so mu storle mučat, tliet pod pepelom, in vse tuole brez podriet nič vič ku kar je bluo pru potriebno, za buj lahko ohranit kar je bluo buj važnega.

In takuo so se diel v glavo, da je bluo cajt, de ist priden na sviet, nomalo brez uma, brez viedet dost ob življenje, mladi so bli in dielal in misinli, ku te mlad.

So mi dal ime "Rečan", kier v Rečanski dolini sam ušafu moje jasla, jasla, ki nieso ble ne prevelike ne premajhane, so ble glih za me.

In takuo sam začel moje življenje.

Parve lieta je bluo pru veselo, oku mene je bluo pru veliko mladih, veselih ljudi. So ble šele družine in otroc.

Niesam imel veliko diela, ja so bli zaparli tovarno, ki je dielala madone dol na Cemurje, Filologika se je silila v doline in v Špietre je napravila svoj lietni kongres, sam napravu parvi slovenski napis na Lesah na Kocajnariovim kantone, sam se kregu vič al manj z vsiem, pa oku mene se je gibalo veliko reči.

Cierkveni zbor, ki je biu buj star ku ist, je potle vzeu moje ime. Dramska skupina je igrala "Naš Božič" an "Tarpljenje Ježuša Krištuša".

beri na strani 3

BO V NEDELJO 17. DECEMBRA V GLEDALIŠČU RISTORI V ČEDADU

Občni zbor SKGZ

Slovenska kulturno gospodarska zveza, ki praznuje letos svoj 35-letnico, se v teh dnevih pripravlja na svoj redni občni zbor, 17. po vrsti. Kongres te osrednje organizacije slovenske narodne skupnosti v Italiji bo v nedeljo 17. decembra. Prvič bo potekal v videmski pokrajini in sicer v čedajskem gledališču Ristori.

Občni zbor se slovesno odpre zjutraj ob 9.30. uri. V dopoldanskih urah so predvideni pozdravi gostov, poročila predsednika Klavdija Palčiča in tajnika Dušana Udoviča. Nato bo podelitev priznanj SKGZ pri kateri bo sodeloval tudi mešani pevski zbor



Pod lipo iz Barnasa. Nato se odpre razprava, ki se bo nadaljevala tudi po opoldanskem odmoru. Po zaključkih razprave pridejo na vrsto volitve novega glavnega odbora.

Letošnji občni zbor Slovenske kulturno gospodarske zveze je

še posebnega pomena. Odvija v zelo pomembnem zgodovinskem in političnem trenutku, ko smo priča zelo močnim pretresom in hitrim spremembam v vsej vzhodni Evropi, kar seveda od bliže prizadeva tudi nas, če ne drugega zato ker smo resnično postali, in tega se tudi drugi zavedajo, v središču Evrope. Drugi pomemben sklop vprašanj je tesno povezan z našo narodno skupnostjo, z bojem za zaščitni zakon in z zakonom Maccanico, ki nam ga vlada ponuja. In še so tu vprašanja povezana tudi z notranjim življenjem naše organizacije in njenih članic.

LEGGE MACCANICO-3

Il paziente gradisce...

Di tutta la "legge Maccanico" (ormai è destinata a chiamarsi per sempre così) l'articolo 22 è quello più striminzito. La concisione tuttavia non gli dona per niente. In quattro righe l'articolo intende regolamentare un diritto del massimo rilievo, con un intrinseco valore sociale: l'uso pubblico dello sloveno. Leggiamolo:

I consigli comunali possono stabilire nel loro regolamento l'uso dell'idioma locale da parte dei consiglieri relativamente alle adunanze dei rispettivi consigli comunali assicurando la verbalizzazione delle adunanze stesse nella lingua italiana.

segue a pag.2

Ka' se gaja tele dni na Beneco-Kronos?

Kulturno društvo Rečan zlo zaskarbljeno sledi varsto stvari, ki se dogajajo v podjetju Beneco-Kronos na Cemurju.

Novice, ki prihajajo iz fabrike in se širjo po terenu so zaries slave: pravejo de bojo odpustili kar 9 oseb. Z njih odhodom bi muorali rešit težko bilančno situacijo, ki pa samuo lieto nazaj je bla takuo bogata in optimistična, da je pustila da podjetje se širi. Sada (se na razume zakaj) so v takih stiskah, da kladejo na vrata tiste dieluce, ki gotovo nieso nič krivi. Četudi ne pozna-

mo natančno situacijo vprašamo in pravemo, da ne muorajo dieluc prenašat težave, če so programi ali cilji bili zgrešeni. Če kajšna glava muora past, pravično bi bluo, de bi padla tista, ki je kriva!

Če je ries, da podjetje Beneco je bluo ustanovljeno za beneške Slovence vprašamo: 1) da takoj se ustave akcja proti dielucem; 2) da vse slovenske kulturno politične sile se združijo za udobit no pravično rešitev.

Kulturno društvo Rečan

Taipana: una lingua che non sia confine

Trovare le soluzioni possibili per far sì che due comunità possano diventare una comunità unita, ed instaurare un nuovo clima nelle realtà locali nel quale il dialetto, la cultura e le radici vengano riscoperte aprendo ampi orizzonti per il futuro. Queste le prospettive scaturite dalla presentazione degli Atti del Convegno "Il dialetto di Taipana", svoltosi nel paese montano sabato scorso.

E' passato più di un anno da quel convegno, che aveva riproposto la necessità di recuperare le radici di una comunità, cercando di individuare gli strumenti ope-

rativi necessari perché gli enti locali possano intervenire. Oggi nuove possibilità si stanno offrendo, grazie al sempre miglior rapporto con gli amici di oltreconfine e ad un interessamento del governo italiano sul problema della minoranza slovena. E' quanto emerso, sabato pomeriggio, già dalle parole del sindaco di Taipana Nacco, che ha introdotto gli interventi, e del presidente della Comunità montana Valli del Torre Degano.

segue a pagina 2

SI E' SVOLTA SABATO SCORSO LA PRESENTAZIONE DEGLI ATTI DEL CONVEGNO SUL DIALETTO DI TAIPANA

Una lingua per essere uniti

segue dalla prima

E' quindi toccato all'on. Bertoli svolgere la relazione principale. L'esponente democristiano, già impegnato in passato, in sede di governo, per un primo passo riguardo la legge di tutela delle minoranze, ha detto tra l'altro che le insoddisfazioni sulla legge "Maccanico" dovrebbero essere messe in sordina, evitando così nuove fratture. Riguardo al problema lingua-dialetto, secondo Bertoli è stato affrontato dal governo in modo discutibile, ma allo stesso tempo accettabile. L'insegnamento della lingua ufficiale dovrebbe comunque diventare conseguenza del primo passo: l'insegnamento del dialetto.

Bertoli ha anche toccato i temi dei tagli finanziari alla regione, ricordando che la specialità del Friuli-Venezia Giulia è dovuta anche alla sua funzione rilevante nei rapporti con la Carinzia e la Slovenia. Riguardo quest'ultima, ha detto il parlamentare, va incoraggiato e aiutato il suo atteggiamento aperto, senza interferire nelle sue vicende interne, ma favorendo quanto di positivo si sta già facendo. Bertoli ha concluso auspicando nuove possibilità alla gente del posto di poter vivere dove è sempre vissuta, altrimenti nessuna

legge di tutela potrà servire ad aiutarla.

Sono seguiti gli interventi del sindaco di Tolmino, che ha posto l'accento sull'importanza di tali incontri tra comunità con identità e linguaggi comuni, e del sindaco di Nova Gorica, che ha tra l'altro dato una propria valutazione sul disegno di legge per la minoranza slovena, definendo normali gli scontenti che essa ha creato all'interno della minoranza stessa, ma dicendosi fiducioso che il proble-

ma si risolverà nel migliore dei modi.

L'incontro è continuato con la proiezione di un filmato sulle testimonianze della vita popolare in dialetto locale, realizzato grazie all'interessamento dell'amministrazione comunale di Taipana. Il video ha raccontato il dialetto attraverso la voce di persone anziane di Taipana, Montemaggiore, Platischis e Prosenicco. Il sapore antico delle parole è stato il miglior testimone di una cultura che la civiltà attuale stenta a ricono-

scere, questo il messaggio lasciato dalle immagini. Ad esse sono seguiti altri interventi, tutti indirizzati nella direzione della salvaguardia di un bene inestimabile. Tra gli altri ha preso la parola la preside della scuola media di Nimis, che ha delineato il progetto di introduzione dello sloveno nella propria scuola. "Oggi il nostro obiettivo - ha spiegato - è dare alle nuove generazioni gli strumenti per costruire l'Europa di domani, nella quale l'ignoranza stessa di una lingua può diventare confine".

Un altro intervento è venuto da Paolo Petricig, che ha spiegato l'importanza di una giornata rivestita da fatti concreti. "La questione del confine - ha detto - è importantissima. Il concetto del sindaco Noacco è giusto: il confine finora ha diviso la gente, e la gente ne ha sofferto. Dovrebbe essere il concetto pilota per molti amministratori delle nostre zone". Hanno parlato poi brevemente il parroco di Taipana, Viljem Černo e Adriano Qualizza.

Ha concluso ancora Bertoli: "Voglio coltivare un sogno: che come non ci rendiamo conto del confine tra Udine e Pordenone, dobbiamo fare in modo che altrettanto avvenga tra noi e la Slovenia".

Michele Obit



Da sin. il sindaco di Tolmino Klavara, quello di Taipana Noacco, l'on. Bertoli, il sindaco di Nova Gorica Bevtić ed il presidente Degano

Per il valico Noacco chiede orario esteso

Prima della presentazione degli Atti del Convegno, si è svolto nella sede comunale di Taipana un incontro tra il sindaco democristiano Noacco ed alcuni rappresentanti politici della vicina Slovenia, tra i quali i sindaci di Tolmino e di Nova Gorica, presenti inoltre il Provveditore agli studi della provincia di Udine dott. Giurleo e la preside della scuola media di Nimis prof. Carminati.

L'incontro, secondo le parole del sindaco Noacco, è stato l'occasione per lanciare una proposta ai rappresentanti d'oltreconfine: eliminare le barriere che ancora dividono la comunità italiana e quella slovena, favorendo un rapporto diverso. Ecco quindi la proposta di un'apertura definitiva del confine di Ponte Vittorio, estendendo l'orario a tutta la giornata e magari richiedendo per il valico confinario un passaggio di categoria. La proposta ha trovato pieno riscontro nei rappresentanti della Slovenia, che si sono augurati per il futuro un'intensificazione degli scambi economici e culturali tra le due comunità. Il sindaco Noacco ha anche espresso l'intenzione del consiglio comunale da lui presieduto di proporre agli organi competenti un gemellaggio tra Taipana e Tolmino.

"Ospedale cividalese ancora di 1° livello"

I rappresentanti politici della zona del Cividalese della Dc, del Psi e del Psdi, si sono incontrati con i membri del Comitato di gestione dell'Usl Cividalese per esaminare i problemi emersi sulla riorganizzazione della rete ospedaliera regionale, ed in particolare le ipotesi formulate per l'ospedale di Cividale.

All'unanimità i rappresentanti dei tre partiti hanno ribadito la necessità di mantenere l'ospedale di Cividale di 1° livello.

Il Patronato informa

C'è tempo fino al 31 dicembre 1989 per correggere gli estratti conto inviati dall'INPS. Il Patronato INAC di Cividale invita tutti coloro che hanno ricevuto il mod. ECO 1 inviato dalla previdenza sociale tempo fa, di controllare la loro posizione assicurativa.

Coloro che dovessero riscontrare delle irregolarità dovrebbero rivolgersi al più presto presso il Patronato per regolarizzare la propria posizione in quanto esistono delle scadenze imminenti.

V IN SENATU RAZPRAVA O ZAKONU ZA EKONOMSKO SODELOVANJE OB MEJI

Zelena luč za zakon?

Po dolgem zatišju se spet govori o znamenitem zakonu o "obmejnem sodelovanju". Govori pa se še vedno polglasno, kot bi se ne hotelo s preveč odločnim govorjenjem vzbuditi nezaželenih pozornosti in nove ovire. Zakonski osnutek namreč premetavajo po parlamentu že leta.

V poslanski zbornici je bil odobren sicer "primerno oklešččen" že pred poldugim letom, to je neposredno pred zadnjimi drželnimi volitvami (!). Največji pesimisti so menili, da bo tudi v senatu odobren, pa čeprav še dodatno oklešččen, vsaj pred naslednjimi volitvami, pred junjskimi evropskimi volitvami. Pa

ni bilo tako. Zapleti z Venetom so pomenili nova zavlačevanja.

Na zakon, ki bi prispeval k stimulaciji odnosov na industrijski, tehnološki, znanstvenoraziskovalni in kulturni ravni med Trstom in Furlanijo ter z njunim naravnim zaledjem Avstrijo, Jugoslavijo in drugimi deželami vzhodne Evrope, pa ni bilo mogoče kar tako pozabiti. Nekaj pa se je očitno premaknilo tudi pri samem vladnem vrhu. Socialistični predstavnik De Michelis, ki je v nekdanjem svojstvu podpredsednika vlade raje prisluhnul določenim krogom v Benetkah, je postal sedaj, odkar je zunanji minister in je v prvi osebni

odkril pomen sodelovanja z Vzhodom, veliko bolj pozoren na vlogo obmejnih dežel pri evropski integraciji. Verjetno so še drugi razlogi, ki postavljajo zakonski osnutek o "mejnem sodelovanju" v drugačno luč. Dejstvo je, da bo v senatu verjetno v kratkem (govori se že o tem tednu) spet stekel postopek za odobritev zakona, pa četudi je bil medtem v Palači Chigi spet temeljito oklešččen. Od nekdanjih stotih milijard jih je ostalo bore malo. Izginila je tudi postavka 24 milijard za podporo kulturnih dejavnosti slovenske manjšine v Italiji in italijanske v Jugoslaviji.

(po Primorskem dnevniku)

Ustanovili Noricum

Minister za industrijo Battaglia je pooblastil zavarovalnico Noricum Assicurazioni Spa iz Bologne, da lahko posluje na celotnem državnem ozemlju. Gre za Unipolovo zavarovalnico, ki jo je letos ustanovila bolonjska zavarovalniška družba skupaj s SAFTI in z družbo Fincat Spa. V novi zavarovalnici ima Unipol večino pri družbenem kapitalu (60% glavnice - ta znaša 3 milijarde, z obvestnostmi skladi 5 milijard lir), medtem ko imata slovenski družbi iz Trsta SAFTI in Fincat 30 - oziroma 10 - odstotni delež.

Zavarovalnica Noricum bo razvila svoje poslovanje najprej v deželi Furlaniji-Juljski krajin. Iz Trsta bo v drugi fazi raztegnila delovanje v Tri Benečije in na Tridentinsko - Gornje Poadižje. Tudi tu bo delovala v tesnem stiku z manjšino tako, da bodo police trijezične. Zavarovalnica namerava pa vzpostaviti poslovno sodelovanje tudi čez mejo, najprej s Slovenijo in Avstrijo, stiki s katerimi že obstojajo in so trdni.

COMMENTO AL DISEGNO DI LEGGE MACCANICO SULLA TUTELA DEGLI SLOVENI - 3

La concisione non gli dona per niente

segue dalla prima

L'articolo appare subito paradossale: qui si vorrebbe limitare l'uso dello sloveno (o meglio dell'idioma locale) ai soli consigli comunali. Niente si dice riguardo ai rapporti dei cittadini con gli enti e le amministrazioni, niente è previsto di scritto o stampato nei documenti pubblici, niente nelle ordinanze, ecc. Basta confrontare questo articolo 22 con gli articoli 2, 3, 4, 5 e 6 per le provincie di Trieste e Gorizia.

Li l'uso dello sloveno è garantito dalla legge Maccanico in tutti i rapporti con i comuni e le circoscrizioni, li le comunicazioni degli enti locali dovranno essere redatte in sloveno, li alle sedute pubbliche sarà garantito lo sloveno, li si potranno apporre intestazioni su documenti ed insegne dei comuni in sloveno, li sarà possibile reclutare traduttori ed interpreti, e così via.

L'articolo 22 è addirittura restrittivo e limitativo rispetto alla consuetudine plurisecolare che nessuno si è sognato mai di censurare: quello di parlare in dialetto in tutte le sedi che si volesse. Nemmeno Benito Mussolini ci



I croati del Molise ci hanno preceduto di molti anni anche senza la legge Maccanico

aveva messo il becco. Sopprese purtroppo, invece, i consigli comunali e le giunte.

Di quegli amministratori che si sperticano per il nostro dialetto sfoggiandolo con un certo orgoglio nei normali rapporti con la gente, nessuno ha niente da dire?

Come minimo (sempre in subordine a quanto proposto nel

nostro primo commento), l'articolo 22 dovrebbe ampliare i campi d'uso dello sloveno alle diverse situazioni concrete di rapporto dei cittadini con gli enti pubblici.

Ci sono presenti le obiezioni. Prima: ormai tutti sanno l'italiano; che bisogno c'è dello sloveno? Risposta: E' un'obiezione assai piccola, visto che essa negherebbe il diritto alla propria lingua a qualsiasi minoranza di questo mondo. Seconda: saranno ben pochi ad avvalersi di questa norma. Risposta: inizialmente, forse. Con la coscienza del diritto gli "utenti" sicuramente aumenteranno.

Ancora un aspetto veramente debole dell'articolo 22. La sua applicazione è soggetta alla volontà dei consigli comunali ed è perciò discrezionale. Per questo (ci si scusi l'ardire) anche questa parte va riscritta. Proponiamo un articolo emendato in questo modo, eventualmente diviso in art. 22 bis, 22 ter, ecc.:

Fermi restando i principi del libero uso dello sloveno nelle relazioni private (1), nelle località indicate all'art. 21, i cittadini hanno diritto di usare lo sloveno nelle relazioni verbali e scritte con gli organi e gli uffici aventi

sede in dette località, di formulare richieste ed ottenere risposte verbali e scritte in sloveno, di usare lo sloveno nelle pubbliche adunanze. I pubblici uffici sono tenuti a dotarsi di mezzi e di personale atti a rendere effettivi i diritti dei cittadini.

Aneddoto finale. Presso il benemerito Ospedale Civile di Cividale è in attività l'esimio primario di medicina, dott. Vittorio Rotolo. Egli si è trovato più volte alle prese con pazienti sloveni delle valli del Natisone. Fin dalla prima visita il dott. Rotolo avverte dalla cadenza del parlare di chi si tratta. E allora si rivolge al paziente: - Kje vas boli?, oppure - Al vas boli trebuh?, eccetera. Messo così a suo agio il paziente, il medico prosegue: - Posajte počaso počasol (2), e via dicendo.

Il paziente gradisce e... guarisce.

(segue)

P.

(1) Perché a Maccanico non venga in mente di regolamentare l'uso dello sloveno a casa nostra o al bar.

(2) Per la traduzione, in perfetto sloveno colloquiale, coincidente nel caso ai dialetti locali, rivolgersi al primo che vi capita.

NA KARTI SAM SE RODIU V ČEDADU OBRILA LIETA 1969 MOJE JASLA SAM PA UŠAFU V REČANSKI DOLINI

Ist sam Rečan, imam dvajst liet

s prve strani

In smo začeli se zbierati za kako konferenco al pa za noma-
lo škole, smo bli vsi udobil dip-
loma za kmete, an Nižjo, ki je
biu že parlieteh in nie mu imiet
diploma, je udobil priznanje.
Posebno priznanje, kier je biu
edini, ki je pru dielu na gruntu.
Ist Rečan pa sam pripravu
mojo novico, sam biu glih noma-
lo se ogodneu in sam teu
imiet kiek pru mojiga in sam
ustvaru "Praznik beneške pies-
mi".

Tle sile, ki do tistega dne so
se troštale, da bom preca zginu,
kier sam biu previ šibak, so se
zastraše in so se zdarle pruoti
mene tisto čarno nediejo gor
par Hloč. So pregnali zbor, ki je
pieu, so zastraši vse tiste, ki so
mogli, oku mene se je vse
spraznilo.

Zaries, po tisti zornadi nas je
ostalo pru malo. Kar smo se
zbral, smo se lahko zaštiel gor
na dni roce.

Zbor Rečan se je zmajšu, sam
vidu parvi krat od blizu veliko
muoč mojih sovražniku, vso
njih hudobinjo in mojo majhano
muoč. In vseeno, v tistih dneh
sam zaries zrasu, tiste dni sam
razumel katera je bla moja pot
in s katerimi močmi sam se mu
pomagat.

Moja pot so bli "Sejmi beneš-
ke piesmi" in od tenčas sam
skarbeu parvič za de tista prire-
ditev rata na navada, kier tista
je bla muoč, ki je zganila te
garde, pa tudi te dobre sile, in
ist sam se preca nazaj spomoc-
neu in ratu buj močan ku priet.

Pa rad bi vam poviedu an par
reči, in se zmislu na momalo
ljudi, ki so mi bli pru veliko bli-
zu in so mi puno pomagal. Pa
ne na vse, na tiste, ki so me buj
figotal an me imiel radi.

Dost od vas se vprašajo dua
je bil "kriv", da sam paršu na
sviet.

Nie lahko reč, puno od vas
sta (me) imiel tu pamet, pa vse
se je začelo zviat na parvo vr-
sto an "Dan emigranta", kar vič
od vas sta, po prireditvi piel in
pil na starim društvu "Ivan
Trinko" in sta bli vesel, tisti
dan. Dva al pa trie od vas sta
diel parvi kaman, da sta me za-
čel gradit.

Parvi krat, ki sta se zbral, sta
se zbral gor par Sv. Štuoblanke,
v tisti dvorani, ki vam je biu
dau na razpolago prè Mario,
kier vas je bluo zaries puno.

Parvi krat pa sta me zazibal z
božično piesmijo zbori "Združ-
eni cerkveni zbori iz Tarsta".

In od tistih dni, ki reči se je
zgodilo, smo paršli skor do pri-

znanja našega diela ker tudi v
Rimu so se zmislini na nas.

Ki ljudi je pasalo oku mene,
predsedniki, sekretari, dieluc,
pieuci, igrauci, profesori, poslu-
šauci, godci, pa na dva človeka
bi se rad zmislu in bi vas zmis-
lu kier tista dva so me zaries
ljubila.

Parvi je bil Rinaldo Luščak, ki
je bil edini, ki četudi nie bil vič
mlad, se je troštu, da ist ga bom
riešu od težav, da mu bom par-
nesu veseje, ki "garde sile" so
mu ble prepoviedale in ga (me)
nie parčaku.

Drugi je biu prè Rino, ki je
zaries dau življenje za me, da
bi mogli vsi kupe živiet buj pa-
metno, pošteno in veselo.

Neciem pa pozabit tudi dru-
zega človeka, ki šele netrudno
diela za me. Hvala Aldo, in
hvala vsem članom, ki so vier-
val in vierjejo na me.

Tle sam po dvajst liet, ker
sam imeu puno parjatelj, se
troštam, da jih bom imiel še
puno za napri, ker četudi donas
smo paršli do parve točke (pr-
vega cilja), imamo še puno die-
la za kupe narest.

Hvala vam, ki donas sta tle z
mano za praznovat muoj rojstni
dan.

kulturno društvo Rečan



Na praznik Rečana sta paršla zbor iz Tipane...



...in tisti iz vasi Mačkovlje pri Trstu



Niso mogli manjkat parjatelj, ki piejejo v pevskem zboru v Gorenjim Tarbju



Po kulturnem programu pa liepa veselica

Kratka kronaka tri dni praznovanja na Liesah

Biu je zaries liep praznik, tist
ki nam ga je napravu Rečan za
njega 20. rojstni dan. Srečali
smo se spet kupe an v velikem
številu. Pogledali smo nazaj pot,
ki jo je naše društvo prehodilo.
Spet smo v pravi an veseli do-
mači atmosferi zapieli naše ljud-
ske piesmi an tiste nove, ki nam
jih vsako lieto Rečan z njega
sejmam beneške piesmi šenaka-
va. Smo tudi veselo zaplesal. V
parvi varsti pa smo užival ob
kulturnem programu.

V petak 8. decembra sta pred-
sednik društva Mario Dreszach
an garmiški župan Fabio Bonini
odprla razstavo v telovadnici.
Seviede je biu pokazan samuo
an majhan part naretega diela,
kot je jau Renzo Rucli, ki je
skarbeu za razstavo. Potle je ne-
kaj piesmi zapietu moški pevski
zbor Iskra iz Bovca. Večer se je
zapar s srečanjem vsieh pred-
sedniku an članu društva. Zbra-
lo se nas je okuole 60.

Adan od najbuj liepih, zanimi-
vih, močnih an napetih momen-
tu od telih treh dneh praznova-
nja je biu po mnenju vsieh v sa-
boto, ko so bli med nami prijate-
lji iz Koroške.

Skupina mladih prosvetnega
društva Rož iz St. Jakoba je že
bila pri nas že aprila letos s
predstavo Ponižani in razžaljeni.
Telekrat so se varnili z Odrom
Rož. An spet so nam naredili



Večerja starlh an novlh članu Rečana



V telovadnici je bila dokumentarna razstava



Nastopu an moški pevski zbor Iskra iz Bovca



Od sobotne predstave

lep, kvaliteten šenk: predstavili
so nam igro "Kaplan Martin če-
dermac", ki je vse navdušila an
se troštamo še videt tle par nas.

Dogodki v Benečiji za časa fa-
šizma so znani kot nam je znana
zgodba kaplana Martina Čeder-
maca an prepoved slovienskega
jezika. Tiste, kar je bluo novuo,
"močnuo" an nabito s simboli je
bila postavitev predstave, za
dramatizacijo in režijo katere je
poskarbeu Marjan Sticker.

Naj o predstavi zaključimo z
besedami, ki smo jih na koncu
poslušal: "Naše delo, naš boj,
naše žrtve in prizadevanja za
pravo sožitje vseh narodov ni
neka, kar bi bilo omejeno na
deželne meje, ni neka posebnost
naših krajev ali našega časa... Z
našim delom in bojem se uvr-
ščamo v veliko svetovno gibanje
za pravičnost in mir, za boljši
svet."

V nedieljo so paršli na varsto
pa pevski zbori. Se smo poslušal
zbor Naše vasi iz Tipane, imieli
smo med nami pevski zbor Mač-
kolje iz Doline pri Trstu. Narlie-
uše darilo pa je bluo tiste, ki
nam ga je nardiu cerkveni pev-
ski zbor iz Gorenjega Tarbja, ki
poje že 5 liet brez obednega di-
rigenta. Zapietu je lepuo an ub-
rano dve piesmi, Valter Qualiz-
za je zagodu na ramoniko, Gio-
gio Qualizza je prebrau pa dve
njega poezije.

Campanile stonato

La torre campanaria della chiesetta di Osjak sarà abbattuta

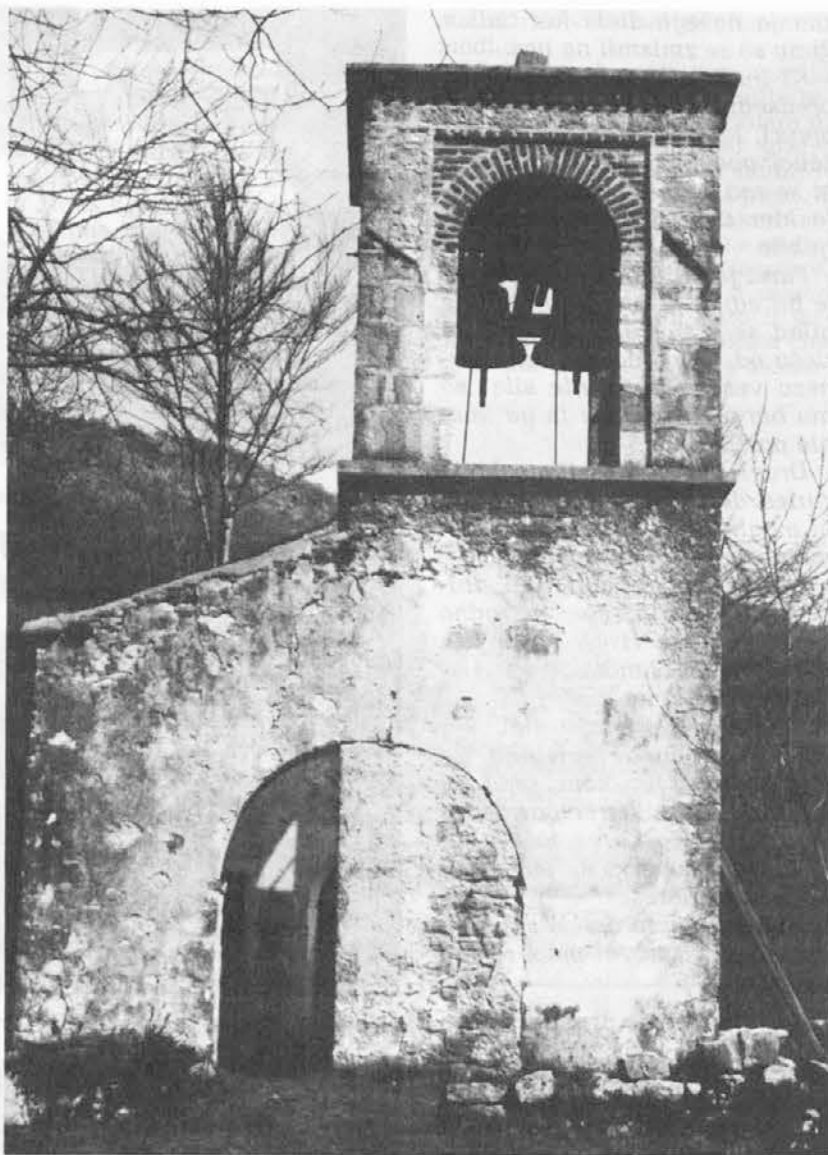
Racconta Tarcisio Venuti, nel suo libro "Chiesette votive da S. Pietro al Natisone a Prepotto": "Raggiungere la località di Osjak non è difficile anche perché la strada è asfaltata. Dalla frazione, percorrendo un sentiero in falso-piano fra boschi e prati, in circa dieci minuti, s'incontra la chiesetta". E' la chiesetta di S. Leonardo Abate, la cui costruzione risale probabilmente alla prima metà del Cinquecento, che si trova appunto in prossimità di Osjak di Rodda, nel comune di Pulfero, e del cui campanile è stato recentemente deciso l'abbattimento.

La chiesetta si è trovata infatti al centro di una vicenda che ha interessato direttamente gli abitanti di Rodda e dintorni. Il problema era amletico, visto che sul piatto della bilancia c'erano due tesi contrapposte, ed ognuna di esse sembrava avesse le proprie ragioni per prevalere. Da una parte c'era la volontà di riportare la chiesetta al suo stato naturale, abbattendo il campanile che era stato incorporato una cinquantina d'anni fa, dopo il crollo di quello originario. D'altra parte c'era invece chi voleva lasciare il campanile esistente, anche per onorare la memoria dei vecchi del paese, che l'avevano costruito.

Il parroco di Rodda, don Luciano Bassi, che sta tra l'altro per trasferirsi in una nuova comunità, quella di Verzegnis, aveva caldeggiato una soluzione di compromesso: togliere la parte sottostante e lasciare soltanto la torre campanaria, soluzione che però, secondo la Sovrintendenza alle Belle Arti, avrebbe snaturato la chiesa. Secondo don Luciano questo era comunque un problema da affrontare tutti assieme, lasciando la parola definitiva alla gente del luogo.

Si è tenuta così mercoledì 6 dicembre, nella sala canonica di Rodda, una riunione alla quale sono stati invitati tutti i capofamiglia del paese.

Sono emerse ancora una volta



le diversità di vedute tra gli abitanti, e dopo una votazione è stata presa la decisione di ridare alla chiesa la sua fisionomia originale, abbattendo il campanile. Questa volontà è stata espressa da circa 2/3 dei votanti, ma bisogna anche dire che la riunione non è stata molto affollata.

La Sovrintendenza alle Belle Arti, che ha seguito in prima per-

sona la vicenda nelle vesti dell'architetto Franca, ha preso nota della decisione e sicuramente ora agirà di conseguenza. Da essa infatti dipende la ristrutturazione della chiesetta, avviata già da tempo, ed il cui unico ostacolo era rappresentato proprio dal campanile che, essendo recente, non rientrava nei piani di contributo per la ristrutturazione.

FIACCOLATA DELLA NOTTE DI NATALE A S. PIETRO

Un lume per la pace

L'organizzazione è del gruppo CAI Val Natisone

Il CAI Val Natisone è lieto di proporre la Fiaccolata della pace edizione Natale 89, il cui percorso offre tutto il bello della natura per chi ama camminare con animo semplice e contemplativo.

La Fiaccolata si svolgerà lungo le pendici e la cresta del M. Roba con partenza alle 22.15 ed arrivo alle ore 24, presso la chiesa di S. Pietro. L'itinerario, ad anello, partendo dalla chiesa di S. Pietro raggiungerà la cava, il casale Mischi, il deposito dell'acquedotto e, per cresta del M. Roba, sino al Klančič.

Particolare invito alla sosta sarà costituito dal "Presepe" al passo del Klančič, predisposto e sistemato, nella omonima cappelletta, dal CAI Val Natisone. Da qui scenderà alle 23.45 il serpente di lumicini per portarsi alla Messa di Mezzanotte.

Ogni partecipante dovrà essere munito di torcia elettrica e batterie di ricambio. E' escluso ogni tipo di lume a fiamma.

Sono consigliate scarpe del tipo "pedule".

E' così riproposta simbolicamente una vecchia tradizione per cui gli abitanti dei paesi vicini raggiungevano a piedi il capoluogo nella notte Santa. A chiunque è data l'opportunità, in atmosfera ed ambiente alquanto suggestivi, di camminare su terreno lontano dal traffico e completamente immerso nel bosco, estrinsecando materialmente i sentimenti della pace.

E' particolarmente gradita la partecipazione dei gruppi delle associazioni culturali/sportive e delle varie borgate.

L'organizzazione declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone e cose.

Dela naših umetnikov na razstavi v Tarstu

Skupinica članov Društva beneških umetnikov iz Špietra bo prvi krat gostovala v Tarstu, v galeriji Društva zamejskih likovnih umetnikov, ki ima svoje prestore v stavbi Primorskega dnevnika, v ulici Giuliani.

Otvoritev razstave, ki jo je organiziralo prav tiste društvo tudi na pobudo slikarke Claudie Raza Floreancig, ki je član beneškega in tržaškega društva umetnikov, bo v soboto 16. decembra ob 18. uri.

Svoje dela bo predstavili Darko (skulpture), Brunetta Di Lenardo in Sabina Trinco (keramike), Sandra Manzini (tapiserie), Giovanni Carlig, Paolo

Petricig in Antonella Bertagnin (slike).

Nekaj besed o naših umetnikih in o pomenu te razstave bo na otvoritvi povedala Barbara Gruden, novinarka Primorskega dnevnika, ki smo že imeli možnost jo zapoznat, saj je bila pri nas za Mednarodni dan žen, dve leti odtega, ko je v Beneški galeriji v Špetru razstavljala Claudia Raza Floreancig.

Brez dvoma je tela 'na liepa parložnost za vse parjatelje, ki imamo v Tarstu in na Krasu, da se spet srečajo z nami in da od blizu zapoznajo kreativnost Benečanu.

Skupna prizadevanja združenj ARCI in ZSKD

Vsdržavni predsednik ARCI Giampiero Rasimelli skupaj s članom predsedstva Tom Benetollo je bil prejšnji teden na obisku v Trstu, kjer se je srečal s predstavniki Zveze slovenskih kulturnih društev in tudi s predsednikom SKGZ Klavdijem Palčičem.

Obisk je povezan z razgovori in razpravo, ki jo vodi ZSKD o priključitvi h konfederaciji Arci, kar odgovarja želji, da se vključimo v širšo vsedržavno razpravo o vlogi organizacij, ki združujejo ljubitelje in prosotovoljce. Obenem je to priložnost, da seznanimo širši krog ljudi s problematiko slovenske narodne skupnosti v Italiji. Mnogo težav Slovencev v Italiji izhaja prav iz dejstva, da nas v Italiji premalo poznajo.

Arci je v prvih vrstah mirovnikov, zavzema se za multietnično in večrasno družbo. Gre očitno za probleme, ki so italijanski a hkrati evropski, protislovno pa bi bilo, ko bi se borili proti rasizmu in za pravice emarginiranih in drugačnih, pri tem pa bi pozabili na nerešena vprašanja manjšin v Italiji in torej tudi slovenske manjšine, je med drugim poudaril predsednik Rasimelli. V tem smislu je predlagal, da bi v Rimu sprožili pobudo, ki bi imela namen seznaniti politično a tudi civilno javnost z nerešenimi vprašanji slovenske narodne skupnosti. Do pobude bi moralo

priti čimprej, saj je vlada odobrila Maccanicov zakonski osnutek, s katerim pa Slovenci niso zadovoljni. S pobudo, h kateri bi povabili druge sorodne organizacije, bi lahko vplivali na politike, a tudi na navadne ljudi in tako pripomogli k uspešnejši parlamentarni razpravi.

Član predsedstva Arci Tom Benetollo je jasno izrazil svoj vtis, da ljudje in tudi sami poslanci in senatorji zelo malo vedo o slovenskem vprašanju. Večini je Maccanicov zakonski osnutek neznan, Slovenci pa neka odmaknjena skupina. Informiranje italijanske javnosti je danes nujno, delo v tej smeri pa je prva konkretna obveza, ki sta jo sprejeli vodstvi Arci in Zskd.

Drugi predlog, ki ga je iznesel Tom Benetollo je dolgoročnejsa skupna akcija v prostoru dežel Alpe-Jadran. Arci ima čvrste vezi z organizacijami na Madžarkem, v Avstriji in drugih deželah, Zskd sodeluje s sorodnimi organizacijami v Sloveniji in na avstrijskem Koroškem, obstajajo torej konkretni pogoji, da pride do vrste predlogov in pobud.

Cilj je jasen: preprečiti, da bi Evropa postala le Evropa kapitalov in zasebnih televizijskih mrež. Braniti je treba najgloblje kulturno tkivo in preprečiti, da bi kot nova sinteza prevladal jezik reklamnih vložkov in TV nadaljevanj.

SLOVENCİ VIDEMSKÉ POKRAJINE V TOREK 5. DECEMBRA V ČEDADU

Srečanje s svetovalci KPI

V torek 5. decembra je bilo na sedežu Ivan Trinko v Čedadu srečanje med pokrajinskim odborom SKGZ za videmsko pokrajino in deželnimi svetovalci KPI, Ivanom Bratino, Milošam Budinom in Renzom Travantom. Pokrajinski odbor SKGZ so predstavljali njegov predsednik Viljem Černo in člani Ferruccio Clavora, Pavel Petričič, Jole Namor in Giorgio Banchig.

Na srečanju je tekel razgovor o življenju in problemih slovenske narodnostne skupnosti v videmski pokrajini s poudarkom

na vprašanjih, ki so povezana z odgovornostimi in nalogami političnih strank ter javnih uprav in institucij.

Glavna pozornost je bila v razpravi tokrat posvečena Maccanicovemu oziroma vladnemu osnutku za zaščito Slovencev, ki je tudi za videmski del naše narodnostne skupnosti precej pomankljiv.

Udeleženci srečanja so soglasno ugotovili, da se mora manjšina enotno in v povezavi s političnimi in drugimi družbenimi

silami angažirati za to, da bo razprava v Parlamentu občutno popravila kričeče pomanjkljivosti vladnega zakonskega osnutka. Zato bo potrebnih več akcij in dela na političnem in kulturnem področju, tako na deželni kot na pokrajinski ravni.

Delegaciji sta skupaj pregledali nekaj konkretnih predlogov, kakršen je na primer tisti o zboru slovenskih izvoljenih predstavnikov ter druge, ki bi bilo možno izvesti v Benečiji z demokratičnimi strankami in s silami, ki imajo tu svoj vpliv.

Incontro con Sinicco



La legge Maccanico è stata nei giorni scorsi in primo piano anche in un incontro del comitato provinciale della SKGZ a cui ha partecipato anche don Natalino Zuanella con l'assessore provinciale Sergio Sinicco. E' stata questa l'occasione anche per illustrare all'ospite le posizioni, i programmi e l'attività svolta dalle associazioni slovene della provincia di Udine. Si è parlato anche del ruolo che potrebbe svolgere la Provincia sul piano culturale ed in relazione con le realtà della vicina Slovenia, con cui in passato erano stati avviati dei rapporti importanti. (Nella foto un momento dell'incontro).

SMO NIMAR ZARIES VESELI, KAR NAŠI LJUDJE PO SVIETE NAM POŠJAJO NJIH NOVICE

Kake "babe" imajo v Belgiji!

Srečna gobarja sta Marko in Joel Predan iz Taminesa, pruzapru iz Gorenjega Barda

Vsak pravi gobar, kadar naleti na takalo "babo" iz srca zavrisne še buj veselo kot jagar, kadar ustrelji sarnjaka. In to po vsej pravici, saj če gobar ne pobere gobe ob pravem času, ta v par dneh zagnije, medtem ko jagar ubije življenje.

Po naših senožetih je donas težkuo dobiti tajšno lepo, debelo, zdravo gobo, ker so senožeta zapuščene, preraščene z visoko travo, arbido in lazo.

Debela goba je bla pobrana v Belgiji, v kraju Tamines, kjer živi družina Predan (Štefanova po domače) iz Gorenjega Barda. Gobo sta pobrala Marko in Joel Predan (al goba?), ki nam jih kaže trudne druga fotografija, ko sta na mizi preštela druge gobe. Voščimo jim, da bi bla drugo lieto še buj srečna.



NABIRALNA AKCIJA GLASBENE ŠOLE V ŠPETRU

Klavir za učence



Glasbena šola v Špetru, ki deluje že od leta 1977 stalno raste in ima danes preko sto učencev. Več prošenj pa je morala šola tudi odbiti zaradi nezadostnih struktur.

Eden od odprtih problemov je vodoravni klavir, ki ga danes Glasbena šola nujno potrebuje.

Glasbena šola se zato obrača na starše gojencev, na javne in zasebne ustanove in na vse, ki jim je pri srcu glasbena kultura, da prispevajo k nabiralni akciji za nakup klavirja.

V ta namen je odprla tekoči račun št. 50118 pri špetrski podružnici Banca Popolare di Cividale.

Glasbena šola vabi na Božični koncert

Je liepa navada, de otroc an mladi, ki hodejo v Glasbeno šuolo v Špietar se učit igrat na razne strumente nam vsakoantarkaj pokažejo, al buojs, storejo poslušat, ka' so se novega naučili. Parvi koncert po začetku šuolskega lieta je malo dni pred Božičem takuo, da so mu dal ime Božični koncert.

Lietos bo v soboto 16. dičemberja, ob 16. uri, v občinski dvorani v Špietre.

Sevieda, vsi so vabljeni: starši, žlahta an parjateljji.

Poslušajta vsi ljudje...

Če gresta mimo dvojezičnega šolskega centra v Špietre bota čul piet vičkrat nieke piesmice, pru takuo pravt na vas glas le tiste besiede vič an vič krat. Ne stuojta se bat, na ratava nič čudnega, napravjajo "festino" za Božič: te mali, tisti, ki obiskujejo vartac se učjo piet božične pesmice, te buj velic, tisti, ki hodejo že v šuolo pa 'no igro: "Allarme nel presepio". Igrali jo bojo v italijanščini in slovenščini.

An kada bo festina? V četartak 22. dičemberja, ob 11. ur v vartacu, ob 16. popudan pa v osnovni šuoli.



Guidac
jih
prave...

— Marjuta, bieš dol h mi-edhu Trainitu. Recimu, de naj ti da druge šupošte.

— Zaki, ka' ti je?

— Tiste, ki mi je biu dau zadnjo mi na gredo, so pregarjupe!

— Giovanin, al je ries de doma ti pereš use tonte?

— Oh ja, je ries, ma ne samuo tonte. Operem tudi žlice, vilce, nuože, skudiele, an če kor, tudi pisa!

— An toja žena?

— Oh ne, ona se opere sama!

— Marešjal, marešjal, sem šla plavat du verin, an dol Za uarbiah so me violental.

— Dost jih je bluo?

— Oh, ne viem, zatuo ki kar dielam jubezen mi je useč daržat zaparte oči!

— Igor, a je ries, kar pravjo judje, de uožeš uon zmieram mojo ženo, kar grem ist dielat?

— Oh, Štiefan, na stuoj vi-ervat vse kar pravejo judje. Ti parsežem, de nie ries. Ist na uozim uon nikdar toje žene, zatuo ki po navadi ostanemo doma!

— Gaspuod miedih, sam nomalo v skarbieh. Učera sam kihnila vič ku trideset krat, ka' more bit? Ka' mi rečete vi?

— Na zdravje, gospal!

Tu pandiejak se ušafajo dve prijateljce. Subit adna začne pravi:

— Učera sem bila šla na muorje. Če ti vieš kaka liepa zornada je bila, brez adne magle, brez nič vietra, muorje je bluo gladko ku olje...

— Oh - je jala ta druga - paš kuo so ble rade sardine!

STAR AN ZAPUŠČEN KOŠČIN MALIN AN MISLI, KI MI JIH JE VZBUDI — DRUGI PART

Se zmislmo Černobila an strah gardih boliezni?

Se zmislta Černobil? — Tuole sta že doživeli — je tičac zacviku — an sta se tenčas bali. Gledali sta nieko čudno u luht, ku mineni oklafutani otroc brez nič videt, ampa sta vsedno lepou viedli, de nieki vam je padalo gor po lasieh an se vam sulo notar v nuos, daj dol glaboko se šukalo v plucjah an upilo se v vaši karvi. Že televizija vam je guorila od garde, strašne rake an tumorje an kimetam je ukuazovala na naglim posieč uso to mlado travo an še to dobro na varhu an jo vrič v gnojak, kupe s solato. Dra-ga televizija!

Ampa tenčas sta vsaj kupe guorili an tuole vesta lieuš ku ist. Tudi priet, če lepou daržim na pamet, niekšne liet otduod, kar tist strašni potres je biu tle zarju an zaguču, zaries zvestuo sta se srečjuvali po pot an radi se med sabo poguarjali, s strahom sta se dan družega močnuo objemuvala an gledala se potroštati nomalo.

Takuo, kar tista kimična tovarna tam v Špietre (drek!), sam teu reč atomična gor v Rusiji, je močnuo ustrelila, obedan nie viedeu lepou ki narest. Ustrašeni, okuole sta začenjali brat manifeste postavljene na ziduove od gos-

tiln al notar v občinskih duoranih. Na njih so vam oglasi oznanjuvali an prepoveduvali (nimar samuo v talijanskim iziku) jest tuole al to druge. Parporočuvali so vam umit lepou roke an ukuazovali zapriet okna od hiš an še ka' ist viem ki za adne druge, popu-noma smiešne, nanucne šleutarije.

Na žalost tiste dni, an tuole muora bit jasno, vaše partitopolitične glave nieso mogle vic nucat uma, kar pru imiele ga nieso, pa tuole pustimo — se je tičac posmejaju. An učiteljce buoge, prestrašene kot obedan so se pru kumarno obnašale tud za tako nenavadno parložnost, s svojim dielam. So one hitro oblastem telefonierale za videt, kaj imajo narest z otročicjam, jih poprašale al morejo puobci žihar stopnit noter u šuolo s čerieu-ljam al pa če je lohne še buojs an iti v šuolo kajšan dan an buj pametno ostat skriti doma.

Naumno vprašanje — uteklo je uoz kjuna slaviču — minene daržaune an mile, kot tudi nepotriebne učiteljce, vic krat samuo takuo nadužne, podložne an naobarne, ki brez se zavedat dielajo za otrokuovo an čoviekovo ško-

do, seviede zobljubjene an prodane konzervativnemu nacionalističnemu izobraževanju. Ubuogo socialno orodje, ki nič na more pomagat mine-nemu pridit do pot od resnice an svobode.

Sta vi imieli telo strašno maglo nad glavami — je šu tičac napri — an gledali sta se debelo dan družega, ku zabutane teleta al glih rojene jare, ku zad za zadnjega potresa Simeonske gore. Usmiljeni an barki tenčas sta se vic al manj vsi bali an v strahu sta živieli tiste dni brez solate. Vpraševali sta se (kar tenčas nie bluo še donas) kaj bo ratalo z vami na zadnjem, kaj vam je biu Buog napravu an ustvaru za vašo slabo zbrano življenjsko pot, za odpušcanje vaših grehou. Sada vam se zdi, ki jo nie vic naobarnosti ampa nie takuo, ki mika an atomika niesta za vami pa pred vašimi očmi vsak dan, na vsaki parložnost. Trieba je imiet kuražo (pogum) jo ravno pogledat, trieba je zapoznat tek z vami se pretvarja an laže an skregat ga muora močnuo. Sta se bli nomalo ustabli po tistih nasrecij ampa nazaj sta žlagam začeli letat an še kuo na naglim. Nič vic na vidta an malo vesta, nimar buj zgubje-

ni se ušafata dan za dnevom an na moreta vic še jokati!

Oblast je buna an se vam smieje. Ima lepe, zlate an di-amentaste zobe pa čarna Južna Afrika tentega lakot tarpi za tajšno laščievo smiejanje. Vsi sta radi sada, ki niemata vic tisto strupeno maglo gor nad glavi. Černobil an potres gore sv. Simeona sta deleč, zgubjena v kajšnjim piču vašega možgenja an gajufe vaših bargešk so nimar previc pune sudu. Kaj vas sada bri-ga, če nie za vse podobno na sviete an če, za jo rec, v Amazoniji buogi kimeti žgejo tisto bogato veliko host (tudi z in-

digenam, ki šele notar žive) samuo za se placjat 'an kos gorke pulente... An sta samuo vi krivi, ljudje. Samuo vi, ki previč lahnno jo mislita an takuo lahko dielata vsega an pru špottljivo letita odzad, ku potočni raki, pruoti rupi. Vartase, priet ku bo premasa pozno —.

Varmose zaries, nie šleutast naš tičac an nič jo na slabopieje suojo piesam, ki je piesam od ljubezeni, kar nas vpraša samuo se ahtat našega strupenega, hudega egoizma.

(gre naprije)

Adriano



IL GOLOSONE

Marcuzzi Adriano

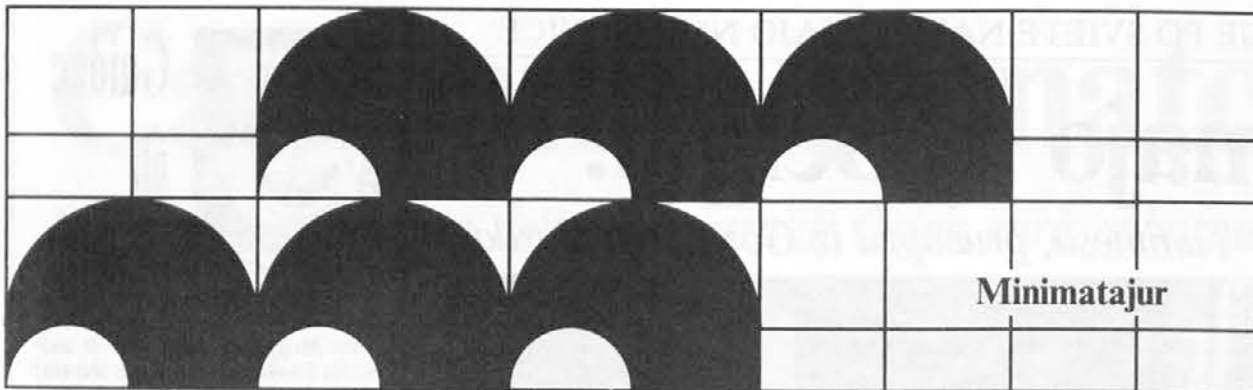
Ul. Osgnetto 58/A - S. Leonardo (UD)
Tel. 0432/723362

In occasione delle feste su ordinazione torte e tronchetti natalizi, gubane e strucchi. Pasticceria fresca sempre pronta

Nudimo po naročilu torte in božična polena gubance in peciva
Sveže slaščice vedno na razpolago

Buone feste

Vesele praznike



Le nostre chiesette votive un patrimonio prezioso -13

**Sv. Peter Slovienju
S. Pietro degli Slavi
Fojda/Faedis**

Sulla strada di Canal di Grivò si giunge al vecchio cimitero, un tempo chiamato cimitero degli Slavi. Infatti vi si seppellivano i morti di tutte le ville dei monti, escluso Canebola.

Qui si trova la chiesetta di S. Pietro, consacrata nei primi anni del 1300 dall'arcivescovo di Zara.

La campana della chiesa suonava per la convocazione della "vicinia" per ordine dei signori di Cuccagna. Vi dovevano intervenire i capifamiglia di Faedis, per ricevere leggi ed ordini sulla vita del paese. Originalissima la facciata di pietra, con un piccolo portico e un rialzo a semicerchio con monofora campanaria.

Il Venuti è dell'idea che il presbiterio sia opera di Andrea di Škofja Loka o comunque della scuola degli artisti sloveni

operanti in quel centro: lo mostra il perfetto arco trionfale ogivale, la copertura del coro con soffitto a rete di costoloni, sostenuti da peducci a forma di teste umane.

**Sv. Rok/S. Rocco
Castello di Soffumbergo
Fojda/Faedis**

La località è densa di storia, legata ai signori di Scharfenberg ed al loro maniero. Tra i fatti tragici l'impiccagione, nel 1351, di Enrico di Soffumbergo, che aveva partecipato all'assassinio del patriarca Bertrando. Fu residenza abituale di patriarchi e venne distrutto nel 1441 dai Cividalesi. Anche la chiesetta è molto antica.

La facciata è sormontata dalla tradizionale bifora campanaria con un portico non grande. Bella e nitida l'aula rettangolare coperta da travi a vista. Un bel arco trionfale a sesto ogivale

con ornamento in cotto. Copertura del coro con volte a vela e costoloni appena rilevati. La statua lignea di S. Rocco è del seicento.

**Sv. Muhor in Fortunat
S. Ermacora e Fortunato
Kosta/Costa
Tavorjana/Torreano**

Costa era soggetta ai signori di Soffumbergo, filiale della chiesa di S. Pietro degli Slavi di Faedis. E' una bella chiesa, che non ha subito alterazioni nella sua struttura. Questa è caratterizzata da un bellissimo portico sorretto da due colonnine posate sopra il muro di recinzione.

Sul colmo della facciata si evidenzia una bella monofora campanaria e l'abside è ribassata e più stretta del corpo principale.

La travatura dell'aula è scoperta, l'arco trionfale basso ed a sesto ribassato, il coro ha il soffitto con volta a crociera.



S. Peter Slovienju: prezbitelj



Lepa cerkvica Sv. Muhora in Fortunata (Kuosta)



Prav lepo presenečenje za sv. Miklavž

Papagal Kakadu in mačja uganka

Prav na Miklavževo so otroci dvojezičnega vrtca in šole v Špetru doživeli lepo presenečenje: na obisk je prišla slovenska ustvarjalka Svetlana Makarovič in jim pripravila predstavo katere glavni junak je bil priljubljeni papagalček Kakadu. Sicer pa je Svetlana priklicala v spomin tudi Sapramiško, ki so jo mnogi otroci že poznali pa leoparda, čuka in razne mačke. Med njimi je bil najvažnejši coperniški maček katerega pesmico so se mali kar naučili in jo skupaj s Svetlano prepevali.

Za konec predstave pa je bila na vrsti še mačja uganka o sobi s štirimi koti, v vsakem kotu mačka, pred vsako mačko ena mačka, na desni in na levi strani vsake mačke spet mačka, na repu vsake mačke sedi mačka... In ko so se vsem tem mačkam pridružili še otroci so zamjavkali tako na glas da se je šola stresla!

Svetlana je našim otrokom pustila nekaj svojih knjig in kaset da bodo lahko tudi vnaprej uživali ob njenih zgodbah in pesmicah ob njeni pisani, govorjeni in peti besedi, ob njeni glasbi in njenih ilustracijah.



Svetlana Makarovič...



...in pazljivi otroci

Drugi del

V malo dneh v Martinovi hiši se je vse spremenilo. Martinu nie bilo vič trieba hodit na jago, v hiši nie bilo vic mizerije, nie manjkalo vic ne pit ne jesti. Ljudje so pravli Martinu "gaspuod Martin", ženi pa "gospa Katra". Lepuo obliečena oba z otuoci, sta stuorla dielat hlapcam in diklam, kakor se spodobi gaspuodam.

Čas je šu naprej in dan v katerem bi muoru Martin nest gor na Mijo, pod star bukovi štor kajšno dujačno, ki tisti čarni gaspuod s pinjo gor na glavi, bi je ne poznu, se je bližu. Martin je postaju od dne do dne buj zamišljen an kadar ga je Katra pouprašovala de zaki, se je izgovarju, de mu je dug cajt takuo kier ne hodi na jago, takuo de še ona ga je silila, de naj gre včasih na jago za de ne oboleje. In

STARA PRAVLJICA IZ NADIŠKIH DOLIN V DIALEKTU — DRUGI DEL

Jagar Martin an ...

takuo je Martin postau spet jagar.

Dan za dnevom je hodu gor po Miji, Uoglu, Matajurju an Ivancu. Prebrodu je vse hosti, vse čela, vse grape, de b' mogu ušafat kajšno nenavadno žvino, za zapriet usta zluodiu. Postreliu je puno zejcu, lesic, breberc, jazbacu an jerebu, pa nikier nie mogu zasledit nobene žvine, de b' je ne biu poznu. Katra, ki nie viedla, de zaki je nje Martin spet obnoreu za jago, se je jezla an mu nie dala miru kadar je paršu damu.

"Zaki zamujaš an se martraš, saj ti ne nič manjka, saj

si te narvenč gaspuod ciele Nediške doline" mu je oponašala. Saruota nie viedela, de Martin se je martru za rešit nje kožo.

Kadar je vidu, de ne bo nič za nepoznano dujačno in de za par dni mu pride hudič po ženo, Martin si je pardau kuražo: je poklicu Katro v izbo an ji je vse poviedu. Katri je zamraščalo po vsem žuote, je pobledie-la ku smart! Kadar je mogla do sape, ga je uprašala, de kada b' se imielo tuo zgodit. On ji je joče poviedu, de za dva dni.

"Puj hitro gor na Livek an gor v smriekovi hosti naber pun lonac smole" mu je jala.

Martin je teku gor za Livek an je nabrau pun lonac smole. V tem času je Katra ubila štier kakuoša an parpravla an liep kupac peruot. Kadar je paršu Martin s smolo, sta šla oba gor na Mijo an nesla za sabo smolo an peruote.

Tam gore se je Katra sli-ekla do nagega, je podarla kite an razkuštrala lase na vse kraje. Potle se je vsa namazala s smolo an se je potačala po kakošnjih peruotah. Peruote so se parjele za smolo an Katra je ratala tajšna zverina, de še Martin se jo je ustrašu. Sednila je glih na tisti kaman pod star bu-

kov štor, na katerim je biu Martin podpisu tisto hudičovo karto.

Hudič se nie pustiu čakati! Par minute, glih na oblietnico tiste ure, ki je bila karta podpisana od Martina, je veliezu iz bližnje host tisti čarno obliečeni gaspuod, s pinjastim klabukom na glavi an se je parbližu Martinu. Martin, brez mu nič reč, je pokazu s parstom tja pod štor. An kadar čarni gaspuod je zagledu tisto strašno zverino (Katro) tam po štorom, se je takuo prestrašu, de je ku striela švignu nazaj tje v host.

Takuo se je Katra rešila iz hudičovih parkju in v Martinovo hišo se je povarnilo veseje an sreča, Katra je skuoze vse življenje za smieh, oponašala Martinu, de jo je biu prodau hudiču, pa Martin ji je oponašu, de je takuo garda an žleht, de še hudič je uteku od nje.

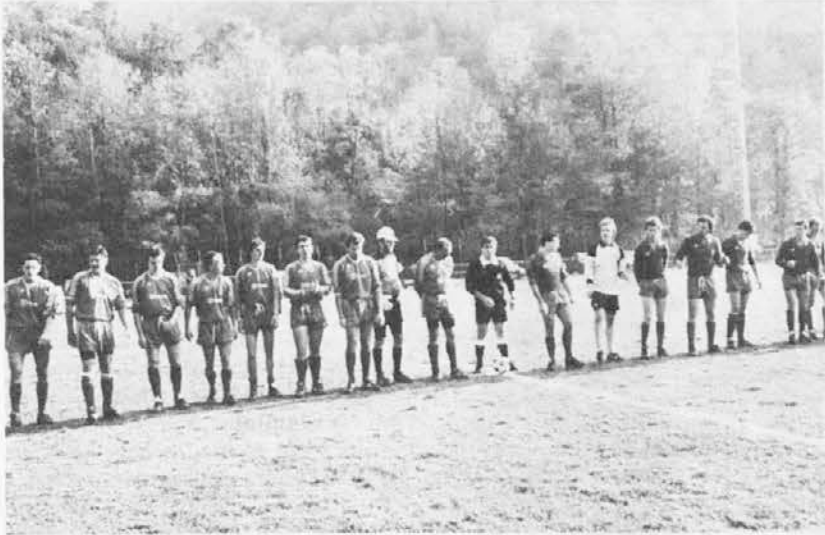
TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

PRONTA RIPRESA PER GLI UNDER 18 - BUONI PAREGGI DI AUDACE E SAVOGNESE - VALNATISONE SCONFITTA

Per il Pulfero speranza al bis

Dopo la sconfitta di Fagagna, la **Valnatisone** era impegnata nell'incontro casalingo con i triestini del S. Sergio, in una gara che doveva dimostrare la compattezza dei biancoazzurri. La beffa invece è giunta a tempo scaduto, sull'unico tiro nello specchio della porta effettuato dagli ospiti. La **Valnatisone** ha dominato la gara, avendo a disposizione alcune ottime occasioni neutralizzate con bravura e fortuna dal portiere ospite Nardini. Domenica prossima la **Valnatisone**, prima del riposo natalizio, ospiterà il **Flumignano**, in attesa del derby di Cividale che si giocherà sabato 6 gennaio.

In seconda categoria l'**Audace** torna da Moimacco con un buon pareggio ottenuto contro la **Torreanese**. Priva di Flavio Chiacig, incorso nelle ire del giudice sportivo (per lui due giornate di squalifica), ma in compenso con i rientri in squadra di Cristiano Barbani e Marino Gariup, è passata in vantaggio con il centravanti, lesto a mettere il pallone nella rete torreanese al 26'. La reazione dei padroni di casa non si è fatta attendere, e 4 minuti dopo il gol di Iacuzzi ha messo le squadre in parità. All'inizio della ripresa un'indesiderata della difesa dell'**Audace** ha permesso a Golles di portare in vantaggio i giallorossi, mentre al 19' Stefano Dugaro ha siglato la



Giornata positiva per Savognese e Pulfero, qui prima di una gara

rete del definitivo pareggio con un forte tiro da oltre 30 metri. Domenica a S. Leonardo sarà di scena la spettacolare sfida fra l'**Audace** e la capolista **Arteniese**, un incontro che può valere il primato!

In terza categoria brutto capibollo casalingo dell'**Alta Val Torre**, che subisce un poker contro il **Treppo Grande**. Domenica prossima, ospitando il **Colugna**, i ragazzi di Giuseppe Cadò potranno incamerare almeno un punto.

La **Savognese** era impegnata nel difficile incontro casalingo contro la blasonata formazione del **Manzano**, che allinea nelle sue file alcuni giocatori che fino a qualche tempo fa militavano in categorie superiori. Dopo essere stata in svantaggio a seguito di un gol segnato da un giocatore ospite che ha ripreso il pallone respinto dalla traversa, la **Savognese** è partita al contrattacco sfiorando con Žarko Rot il pareggio. Il pallone colpito di testa dal forte attaccan-

te veniva deviato dal portiere sul palo. Il pareggio è giunto alla metà del secondo tempo, autore Federico Szklarz. Domenica prossima la **Savognese** incontrerà in casa il **Medeuza**.

Secondo successo casalingo consecutivo per il **Pulfero**, che ha superato nettamente l'**Atletico Udine Est**. Dopo la sfortunata prova di **Lumignacco**, dove la squadra di Paolo Cont avrebbe meritato certamente almeno il pareggio, è venuta la conferma del momento buono che sta attraversando, con le reti di Medves e Juretig. Un risultato, questo, che permette agli arancione di agganciare l'**Ancona di Udine**. Domenica prossima per l'ultima gara del girone di andata il **Pulfero** giocherà a **Buttrio**.

Gli **Under 18** della **Valnatisone**, dopo la sfortunata prova della scorsa settimana a **Tarcento**, erano impegnati nell'incontro casalingo con l'**Azzurra di Premariacco**, che aveva in classifica un punto in meno. Le cose si sono messe subito bene per la formazione allenata da Luciano Bellida, che seppure rimaneggiata è passata in vantaggio con Giuseppe Fadon nel primo tempo. Nel secondo era ancora lo stesso giocatore a raddoppiare, mentre il terzo gol è stato segnato da Fabio Salamant con un colpo di testa.

DOPO IL CALCIO LA CORSA CAMPESTRE REGINA DEI GIOCHI DELLA GIOVENTU' A S. PIETRO

De Rubeis prima al traguardo

Si sono svolti giovedì 7 dicembre a S. Pietro al Natisone, presso la Scuola media, i Giochi della Gioventù, di corsa campestre per l'ammissione alla fase provinciale. Questa verrà disputata mercoledì 20, ad Udine, dove si troveranno a gareggiare le scuole medie che si sono qualificate correndo le fasi distrettuali. Hanno partecipato settantaquattro ragazzi e ragazze delle scuole di Cividale, Premariacco, Manzano, S. Pietro, S. Giovanni e Rubignacco.

Questa la classifica ragazze "A" e le migliori classificate della scuola media di S. Pietro: 1) Trusgnach Marilena (Premariacco); 2) Sappa (De Rubeis); 3) Buonasera (De Rubeis); 4) Chiacig (Premariacco); 5) Narduzzi (De Rubeis); 8) Sauli Francesca; 16) Mauro Martina; 29) Trusgnach Barbara; 31) Saltarelli Barbara; 33) Picon Monica. Sono state ammesse alla fase



provinciale la scuola De Rubeis di Cividale, e le scuole di Premariacco e Manzano, classificate nell'ordine.

Nella categoria ragazzi "A" questi i piazzamenti dei primi 5

classificati e quelli dei ragazzi della scuola media di S. Pietro: 1) Vosca Luca (De Rubeis); 2) Paoloni (Premariacco); 3) Viola (De Rubeis); 4) Molinaro (Convitto); 5) Lesa (De Rubeis); 8) Rossi Davide;

12) Crainich Leonardo; 15) De Lucia Massimo; 17) Qualizza Simone; 20) Lancerotto Andrea; 28) Borghese Igor.

Accedono alla fase provinciale le scuole medie De Rubeis e Convitto di Cividale e la scuola media di S. Pietro. Come si può notare dalle classifiche la parte del leone l'ha fatta la scuola media De Rubeis, con i ragazzi allenati dal prof. Pinto, che nella categoria maschile hanno piazzato ben sei ragazzi nei primi dieci. Pur non vincendo la gara individuale delle ragazze, la De Rubeis ne ha piazzate cinque nelle prime dieci. La vittoria è andata a Marilena Trusgnach, che ha i genitori nativi delle valli. Per quanto riguarda la scuola media di S. Pietro, buono il piazzamento dei ragazzi, mentre le ragazze classificandosi al quarto posto sono state escluse dalla fase successiva.

OB SVETOVNEM NOGOMETNEM PRVENSTVU LETA 1990 KRATKA ZGODOVINA TEH PRIREDITEV (10)

Švica 1954: Nemčija postane prvič svetovni prvak

Za peto prvenstvo se je prijavilo 38 držav, dve sta kasneje nastopili a v Švici se je zbralo 16 enajsterk. Tekmovalni sistem je bil ponovno spremenjen: sestavljene so bile štiri skupine; v vsaki sta bila po dva nosilca, ki se nista medsebojno srečala. Ekipi, ki bi tako v dveh tekmah zbrali največ točk bi se uvrstile v četrtfinalno skupino.

Italija je bila uvrščena v četrto skupino. Prvo tekmo je zgubila proti Švici z 2-1, a drugo zmagala proti Belgiji 4-1. Potrebna je bila še dodatna tekma s Švico, ki jo je Italija zgubila z izidom 4-1.



Jugoslavija je bila v prvi skupini. Premagala je Francijo 1-0 izenačila z Brazilijo 1-1 in tako si je priborila pravico napredovanja. V četrtfinalno skupino se je uvrstilo kar 6 evropskih držav in le 2 južnoameriški. Avstrija je premagala domačine Švicarje (7-5), Urugvaj-Anglijo (4-2), Z. Nemčija-Jugoslavijo 2-0 ter Madžarska-Brazilijo 4-2. V polfinalnem srečanju je Z. Nemčija premagala Avstrijo kar z 6-1 a Madžarska-Urugvaj z 4-2.

3. julija je bila na sporedu tekma za tretje mesto. Avstrija je z odlično igro premagala Urugvaj z 3-1. In končno je bil na spore-

du 4. julija finalni obračun. Glavni favorit je bila Madžarska, ki je tudi povedla z goloma Puskasa (6') in Cziborja (8'), nemci se niso predali in takoj prešli v protinapad. Morlock (8') ter Rahn (10') sta izenačila. Sledili so se napadi in protinapadi z Madžarsko prednostjo, a v 84' je ponovno Rahn postavil izid na 3-2. Tako je Nemčija postala prvič svetovni prvak. Ker je vsa nemška državna vrsta malo kasneje zbolela so se pričele širiti govorice, da so atleti zauživali prepovedana poživila. Govorice niso bile nikoli dokazane.

(mž)

GRMEK

Hlocje - Butrio
Naši noviči
na fotografiji

V mesecu oktobru smo bli že napisal veselo novico, da sta si obljubila večno zvestobo Gianfranca Giro in Tiziano Venturini, ona iz Hlocja, on pa iz Bure, Butrio. Sada nam je paršla fotografija iz tistega usodnega dne, ko sta jala "ja"!

Objavljamo lepo fotografijo v spomin vsem njih parjateljcem, doma in po svetu, ki jih ni malo. Vsi jim ponavljamo najboljše voščila za dobro, sladko in prijetno



Šport je liepa an zdrava rieč. Lepoto an dobruoto športa so bli odkrili že stari Garki, stari Rimljani (romani) pa so pravili: "Mens sana in corpore sano" - zdrava pamet v zdravem telesu. In šport prav gotovo pomaga daržat zdravo teluo an v njem pamet, posebno če je dobro želodac založen, kakor so ga znali zaluošt stari Romani. Po pravici povedano, so se lepou od njih navadli tudi novi, sedanji Romani, ki čez dan spiyejo, ponoči pa lumpajo ob banketih. Vse se stieka v Rim. Smetana od vsega mlieka Italije se stieka v Rim in v Rimu odločajo in določajo, kakuo naj žive vsi drugi Italijani, potem ko posnamejo smetano državne ali nacionalne bogatije.

Šport je zdrava rieč, pa v obedni reči, stvari, ne smemo pretiravat, ežagerat. Po domači pravimo: vsake reči, kar je prav!

Neka vrsta aktivnost ne sme prekoročiti mej, ne smie iti čez miero, da bi ne škodovala drugim, potrebnim aktivnostim v našim življenju.

Narbuj potrebna aktivnost, da se človek lahko darži na nogah, pokoncu, je jesti! Za jesti pa je narbuj potreban najosnovnejši, elementarni in alimentarni elementi, ki mu pravimo **kruh**! In prav v tem je glavni problem, ob velikih drugih, zmeraj važnih, important za človeško življenje, na katere pozablamo, kadar razsipavamo, razmetavamo denar s kriminalno lahkoto za stvari, ki nam niso nujno življensko potrebne, za stvari, ki lahko živimo brez njih, stvari, ki

skupno življenje Gianfranche in Tiziana.

SVET LENART

Ošnije

Se je rodila Elisa

Naša vas je zrasla, od sada napri štieje med svoje vasnjane še no čičico.

V čedajskem špitale se je te drug tiedan rodila Elisa. Srečna mama je Teresa Gialsi iz Ošnije, srečan tata pa Giuliano Sittaro dol z Muosta.

Tle par nas se riedko kada rode otroc, zatuo kar se kieki takega

godí se ne vesele samuo družina an žlahta, pa tudi vasnjani an vsi mi.

Mali Elisi, ki bo živiela v Ošnijem, želmo veselo an srečno življenje.

DREKA

Trinko

Liep senjam

V nediejo 10. dičemberja je vas Trinko nazaj oživieła. V prestorih šuale, ki je že vič liet zaparta, je biu liep praznik vsieh Drejčanu, ki nieso vič mladi. Zbralo se jih je parbližno stuo.

Fešta, ki jo je organizala dreška kamunska aminištracjon, je začela zjutra, ker ob 11. uri v cirkvi Device Marije na Krasu je bila sveta maša, ki jo je darovau gaspuod Čenčič.

Po sveti maši so se vsi pobral an šli, takuo ki smo tle na varh napisal, v Trinko v šuolo, kjer jih je čakalo dobro kosilo.

Na veselici so paršle tudi oblasti, med drugimi dreški župan Mario Zufferli an predsednik gorske skupnosti Nediških dolin Giuseppe Chiabudini.

Sevieda, ni mogla manjkati muzika. Za njo so poskarbiel Giuseppe Namor - Beput an Giuseppe Vogrig - Beppino Sudatu iz Zverinca.

SREDNJE

So ložli na mest pot

Končno so diela paršle h koncu. Guormo o poti, ki iz Gorenje Mierse gre pruoť Zamierju an ki so bli že vič miescu od tega začel strojit za jo aržerit.

Dielo se je bluo vič cajta zataknilo at par Pičiče, saj na nin kraju poti je potok Arbeč, na drugim so pa hiše. Parielo je, de v tistim kraju pot ostane uozka kot priet. Na koncu so odločil "ukrast" nomalo prestora Arbeču, pa za narest tuole so muorli zazidat velik zid, napunt dugo an glaboko jamo s kamni an z zemjo.

Zima se je bližala an vse je kazalo, de za tiste, ki žive v vasi sredenjskega kamuna velike težave, ki so imiel za prit dol za krajan (hodit so muorli čez Oblico al pa celuo čez Staro goro) se bojo povišale. Tu par tiednu pa je vse paršlo h koncu. Seda pot je zaries liepa, šaroka an rauna. Če priet so se godile nasreče, ker je bila pot nagobarna, troštimo se, de seda ki je takuo šaroka an liepa nesreče se na bojo godile zavojo hitrosti avtomobilistov.

Če bo gorielo

V primeru požara, ognja, pokličite gasilce: ušafata jih na novi telefonski številki 1678-43044.

PIŠE
PETAR
MATAJURAC

8 taužent milijard lir za "Mundial"

so fizična in moralna kľofuta tistemu, ki trpi pomanjkanja, lakoto.

Mislim na luksuś in nemarnosti, s katerimi se Italija parpravlja na Italia '90, ali na Mondiali, ko se bojo igrave v mesecu juniju 1990 velike mednarodne nogometne tekme.

Mislim na luksuś, ker bojo vse parprave za Mondiali koštale Italijo parbližno 8 tavžent milijard lir. Mislim na nemarnost s katero se razmetava naš denar za zgraditev potrebnih in nepotrebnih struktur in infrastrukturo, ki jih do sada gradijo z neumno hitrostjo v dvanajstih italijanskih mestih, kjer bojo velika nogometna srečanja. Neumna hitrost, sila nista bla nikdar dobre svetovalki par dielu an opraviľah, posebno pa nista dobri na dielu, kjer se gradijo strukture, stavbe, ki bi morale zagotoviti, garantirati varstvo ljudi, športnikov in ljubiteljev športa. Še nikdar niso gradili v takšni sili športnih objektov, kot sedaj, pa je vsedno prišlo do hudih nesreč na štabionih v zadnjih lietih. Kaj se bo lahko zgodilo v prihodnjih lietih na športnih strukturah, ki ji sada gradijo s tako hitrostjo, zatuo, da bo vse parpravljeno za dobrih pet mesecev? Bi ne želeu biti prerok, ki predvideva tragedije in katastrofe, toda z mojega malega koticika lahko opozarjam, svarim...

Zakaj so začeli graditi in obnavljati športne stadije ter druge strukture s tako zamudo, ko so nam že na pragu Mondiali? Italija je viedela že pet liet od tega, da je bla zbrana, da se bojo na nje teritorju, v nje miestih razvijali, igrali Mondiali, pa v Rimu so spali pet liet, kar je čudno, saj je vsem znano, da Rim vsaj ponoči zaživí, da je

ponoči zbujen. Ta Rim, ki liže našo smetano, smetano iz cele Italije, se je zbudiu iz dolgega spanja, ko je bluo trieba športne strukture že izročit svojemu namienu. "Nič hudega, bomo pa pohiteli", so zavihnili rokave tisti od governa in parlamenta in se spustili v brezglavo tekmo (garo) s časom. Začeli so kopati, orati s katepillarji, zidati, pa na tajšno vižo, da desna roka ne vidi, kaj diela leva. Ustvarili so kaos v prometu in brezkončne kľetve ljudi, ki živijo v mestih, kjer se bo igral Mundial. Prometni kaos, ki je spravu v velike težave ljudi in so zatuo Mondiali že siti, še prej ko je začeu. Siti so ga celuo športni ljubitelji, kaj pa naj rečemo o drugih?

Vse tarpljenje in tegobe (disagi) se lahko, zvestuo prenese, če se ima trošt, da bo čez nekaj miescu vse lieuś an buojs kot prej. Lahko, de bo v nekaterih krajih za adne reči, po drugih krajih pa ne. Po nekaterih krajih zidajo, grade reči, ki bojo nucz samuo tist miesac, ki bojo Mondiali in koštajo težke milijarde lir, reči, ki ne bojo po Mondiali za obedan nuc, ki ne bojo služile obedni potrebi. Mislu sem, kakuo bi bluo lepou an lahko zazidat za tisti denar šuale al pa kajšan špitau, ki bi biu ostu hnucu ljudem za puno an puno liet naprej. Paršu mi je na misseu špitau, zatuo, ker so nam še predkratkim grozili, da nam bojo zaparili naš čedajski špitau, ker ne odgovarja vič današnjemu času, ker ni modernu in adegvanto opremljen, ali nekaj podobnega. Pruzapru še sam neviem, zakaj so ga tiel zaprieti, viem pa, da je v Italiji puno puno špitau, majhnanh an velikih, ki so v slabšem stanju, kot je naš v Čedadu.

Od telega Mondiali bojo ostale tudi dobre reči, ki brez



njega, bi jih ne bluo. Da ne gremo deleč: v Vidmu končavajo graditev podzemskega parkirišča za avtomobile in vsi vemo, kakuo je bluo potriebno an dost cajta smo ga čakali! Tuole ostane. Prav takuo bo ostalo puno dobrih diel po drugih italijanskih mestih, katere so ljudje čakali že nad 20 let in če ne bojo zgrajene, napravjene do Mondiali, bojo čakali še drugih dvajst liet, al pa vič.

Italija, kot sedma od narbuj bogatih daržav na svietu, želi pokazati svetu svojo bleščecnost, svojo bogatijo. Direktno bo gledalo igre po televizionu vsak dan parbližno eno milijardo an petstuo milijonov ljudi iz cielega sveta. Al čjeta, de bomo tem ljudem kazali po televizione naše mizerje, našo mafjo, ki ubiva vsak dan? Al naj kažemo svetu naše mlade delavce, naše mlade diplomirance, ki so brez diela? Ne. Pokazati moramo svetu našo bleščecnost, našo bogatijo. Pokazati mladega dieľovca, ki išče dielo? Buogvar! Če se sam parkaže, ga je trieba skrit, kot je nardila moja buoga mama, kadar je paršla teta iz Amerike in sem bil z golo ritjo. Mama me je zabrusila pod pasteo, ker teta ni smiela videt, de tarpimo lakoto. Ponos ima vičkrat čudne, negativne pravila, katerega negativnosti se najvičkrat zvarnejo narobe.

Med tistimi od milijarde an pou ljudi, ki bojo gledali igre, bleščecnost in bogatijo Italije, bomo tudi mi. Tokrat se bom spomnu na naše mlade brez diela, na naše emigrante, ki so bili parsiljeni zapustiti svoje domove in na tiste, ki so umarli po svete za kruh, ker kruha ni bluo doma.

Vas pozdravja Vaś
Petar Matajurac

Kadà greš lahko guorit
s šindakam

Dreka (Mario Zufferli)
torak 15.30-17./sabota 10-12

Grmek (Fabio Bonini)
sabota 12-13

Podbonesec (Giuseppe Romano Specogna)
pandiejak 11-12/sabota 10-12

Sovodnje (Paolo Cudrig)
sabota 10-12

Špeter (Giuseppe Marinig)
srieda 10-11

Sriednje (Augusto Crisetig)
sabota 9-12

Sv. Lienart (Renato Simaz)
petak 9-12/sabota 10-12

Bardo (Giorgio Pinosa)
torak 10-12

Prapotno (Bruno Bernardo)
torak 11-12/petak 11-12

Tavorjana (Renzo Marseu)
torak, četartak an sabota 11.15-12.15

Tipana (Armando Noacco)
srieda 10-12/sabota 9-12.

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičur do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Špietar na šte. 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na šte. 830791, za Manzan in okolico na šte. 750771.

Poliambulatorio
v Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, v pandiejak od 11. do 13. ure.
Cardiologia doh. Mosanghini, v pandiejak od 14.30 do 16.30 ure.
Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Ufficiale sanitario
dott. Luigino Vidotto

S. LEONARDO
venerdi 8.00-9.30

S. PIETRO AL NATISONE
lunedí, martedì, mercoledì, venerdì, 10.30-11.30, sabato 8.30-9.30.

SAVOGNA
mercoledì 8.30-9.30

GRIMACCO:
(ambulatorio Clodig)
lunedí 9.00-10.00

STREGNA
martedì 8.30-9.30

DRENCHIA
lunedí 8.30-9.00

PULFERO
giovedì 8.00-9.30

Consultorio familiare
S. Pietro al Natisone

Ass. Sociale: D. LIZZERO
V torak od 11. do 14. ure
V pandiejak, četartak an petak od 8.30 do 10. ure.

Pediatria: DR. CHIACIG
V sriedo od 11. do 12. ure
V petak od 11. do 12. ure

Psicologo: DR. BOLZON
V torak od 8. do 13. ure

Ginecologo: DR. SCAVAZZA
V torak od 8.30 do 10. ure

Za apuntamento an informacije telefonat na 727282 (urnik urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

Dežurne lekarne
Farmacie di turno

OD 16. DO 22. DECEMBRA

Čedad (Fornasaro) tel. 731264
Srednje tel. 724131
Premariah tel. 729012

Ob nedieľah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

novi matajur

Odgovorni urednik:
JOLE NAMOR

Fotostavek:
ZTT-EST

Izdaja in tiska
Trst / Trieste



Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 25.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun
51420 - 603 - 31593

«ADIT» 61000 Ljubljana

Glonarjeva 8
Tel. 329761

letna naročnina 100.000 din
posamezni izvod 1.000 din

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col
Komerzialni L. 15.000 + IVA 19%